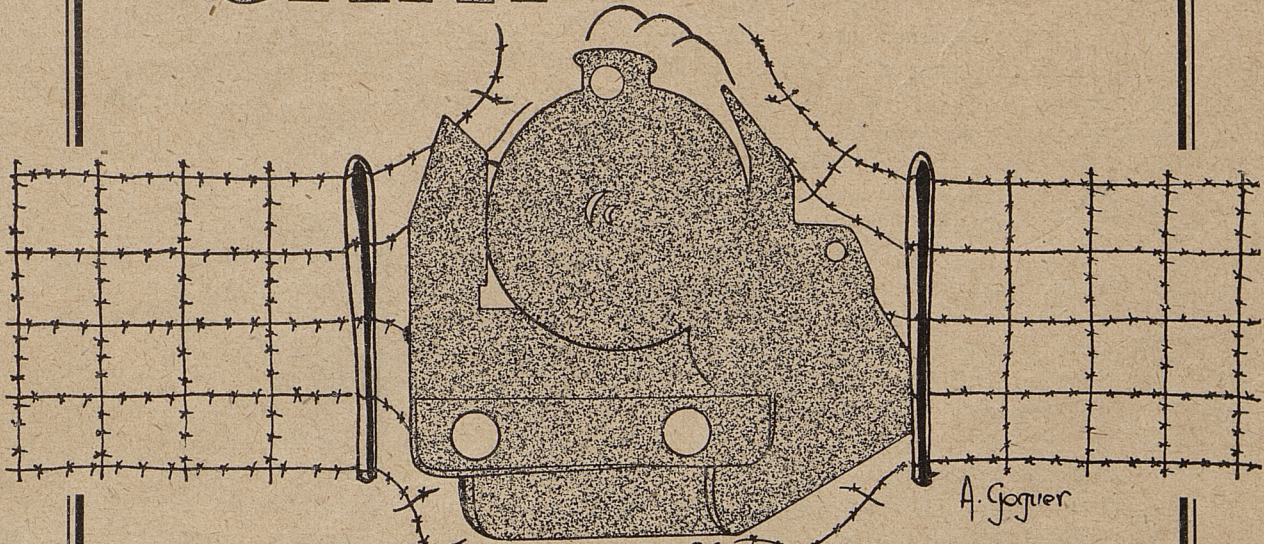


6^e BUREAU



CAMP



QUAND ?

AOUT-SEPTEMBRE 1942

N° 11

40-P 1058 Res

EDITORIAL.

"Il y a un wagon de colis !" La nouvelle se répand très vite dans le camp et suivant que ce bienheureux wagon vient de Z. L. ou de Z. O., chacun de supputer s'il peut espérer un colis à son nom ... ou bien alors c'est un wagon de la Croix rouge, qui, lui, profitera à tous.

Mais avez-vous réfléchi, mes chers camarades du camp et des kommandos, à ce que cela représente : un wagon de colis !

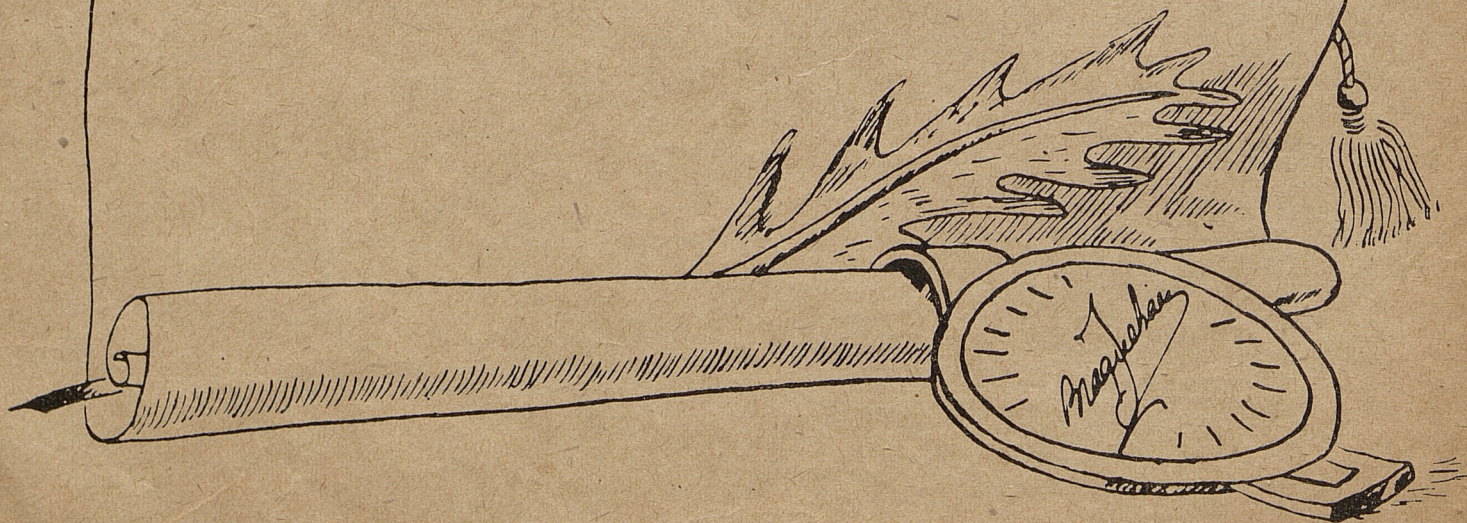
Ce sont des queues interminables aux portes des magasins ; ce sont bien souvent, hélas, des privations que nos familles s'imposent pour nous envoyer quelques douceurs ; c'est toujours, dans tous les cas, de l'argent, beaucoup d'argent dépensé pour avoir trop souvent peu de choses.

C'est à cela que je vous demande de penser, mes amis ! J'entendais une fois, un camarade qui recevait un colis, dire : "Oh, ce n'est pas intéressant, c'est un petit colis, il n'y a presque rien dedans, pas même un paquet de cigarettes."

Eh bien, non, il ne faut pas raisonner ainsi, car ce colis a peut-être, sûrement même, coûté beaucoup de peine et de temps à la personne qui l'a envoyé. Il ne faut pas oublier les difficultés énormes dans lesquelles la France se débat pour son ravitaillement, difficultés qui s'étendent malheureusement à tous les domaines. Songez au serrement de cœur de l'épouse à qui son mari prisonnier réclame telle ou telle chose et qui songe aux heures de piétinement et aux ruses qu'il faudra déployer pour seulement essayer de le satisfaire.

"Un wagon de colis" c'est, pour tous, la promesse de bien douces joies, c'est un peu de notre chez nous qui vient nous retrouver, et c'est cela qui doit nous rendre d'autant plus chères ces choses enveloppées avec tant d'amour dans ces cartons qui eux aussi sont fort difficiles à trouver !

Sachons recevoir comme ils le méritent, tous les colis, quels qu'ils soient, que nous recevons de France, sachons aussi ne pas abuser de la générosité des différents comités qui s'occupent des P. G. Pensons, mes chers camarades, à ceux d'entre nous qui, défavorisés par le sort, n'ont personne là-bas, pour leur en envoyer et qui, eux, seraient bien heureux d'avoir de temps en temps un petit paquet venu d'un être cher, là-bas en France. ...



HUMOUR ET BETISES

L'insulte.

Nathan indigné va voir le rabbin et demande qu'il lui soit rendu justice contre Salomon qui l'a traité de vieux crétin :

— Quel âge as-tu au juste ? demande le savant homme au plaignant.

— 73 ans, répond Nathan. Sur quoi le rabbin de hausser les épaules :

— Mais alors de quoi te plains-tu ?

* * *

Les bonnes histoires d'Ange Martinez.

Le professeur à ses élèves :

— Observez l'oreille décollée du malade, l'œil désorbité, le teint bilieux, les lèvres pendantes ...

Le malade — Vous n'êtes pas un Adonis non plus, docteur !

* * *

Façon de parler.

— Moi, maman, quand je serai grande, je me marierai avec grand-père.

— Tu crois que je vais te laisser épouser mon père ?

— Et pourquoi pas, maman, tu as bien épousé le mien, toi ?

* * *

Crime.

— Je suis journaliste, je viens pour le crime.

— Trop tard, jeune homme, il est déjà commis.

Histoire de Toto.

— Tu sais, Toto, il ne faut pas faire de bruit lorsque papa dort.

— Maman, c'est que si je fais du bruit quand il ne dort pas, il me donne des gifles.

A. Martinez.

* * *

Simple histoire.

Un charretier embourbé ! Il jure comme un Templier et invoque le nom de Dieu et des Saints sous des formes très peu liturgiques.

Vient à passer le curé de la paroisse qui s'enquiert :

— Qu'y a-t-il mon brave homme ?

— Vous voyez bien que mon char est embourbé et que je ne puis le tirer de là.

— D'accord, mon ami, mais il ne faut pas jurer ainsi, vous offensez le Seigneur et vous détournez ainsi son aide. Mettez-vous plutôt à genoux et priez fermement, vous verrez que tout ira bien et que Dieu fera un miracle pour vous.

Le charretier docile, se mêt à genoux, fait une prière, et, miracle ! le cheval sans effort tire le char du bourbier ...

Alors le brave curé à part : "Nom de D ... de nom de D ... ! !

Caiblot.

LA MUSE BARBELEE

"Demain" du prisonnier

Demain, c'est le jour monotone
Exactement comme aujourd'hui,
C'est le refrain que l'on chantonne
En bobinant un vague induit.

C'est le bois que Pénible entasse
Distraitement, l'esprit ailleurs,
C'est le temps qui jamais ne passe
Assez vite pour son malheur.

C'est la ferme aux travaux multiples,
Attrayants, nombreux et variés.
Ah ! circonscrire mes périples
Aux alentours des poulaillers !

L'Illusion dont on se berce !
Le foin est sec, prêt à rentrer ;
Cette nuit la pluie tombe averse,
Et tout est à recommencer.

Demain, c'est la moisson splendide,
Les gerbes d'or aux blonds épis !
Mais où sont les lointains pastis
Que troublait seule une eau limpide.

Demain, ce seront les patates
La torture des maux de reins.
Ramassez-les à quatre pattes,
Et vous ne sentirez plus rien.

Demain, c'est la lettre de France,
Sourire quand même et toujours,
De ceux qui n'ont que l'espérance
Inébranlable de l'amour.

Ce paquet doit être touriste !
En quel coin s'est-il fourvoyé ?
Le pauvre colis oublié
Viendra demain, à l'improviste.

Demain, c'est un furtif sourire
Disparu sitôt ébauché ...
Attention, trois ans, ou bien ... pire
Ce jeu-là n'est pas sans danger !

Mais il faut bien que tout s'achève.
Auras-tu au moins mérité
De vivre en la réalité
Demain, ce rêve des rêves ?

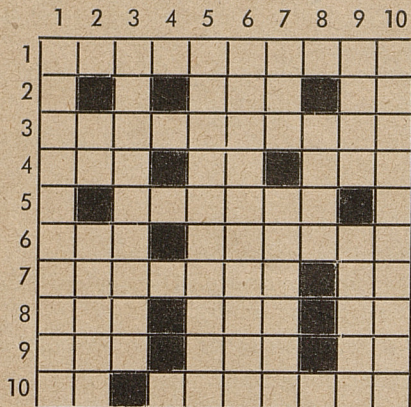
Demain, une splendide aurore
Se lèvera sur ton chemin.
Et tu diras peut-être encore :
"N'est-ce donc que cela demain ?"

Jean HESSENS



JEUX ET DISTRACTIONS

PROBLEME NO 4 — MOTS CROISES DE JIB



Horizontalement — 1 — Instrument de capture utilisé par les policiers, 2 — Lettres de Narbonne, — Poussé à l'envers, 3 — Vieillard célèbre, 4 — Espèce de pomme — Phonétiquement : boire du lait — Epoque, 5 — Centaure, 6 — Ville péruvienne — Mère de famille nombreuse, 7 — Devait voir revenir Malborough — Etalon, 8 — Rivière — Monsieur anglais — Entre dans la composition de l'ypérite, 9 — Fin de prénoms féminins — Lettres d'Eloa — Pronom, 10 — Venu au monde — Flairent.

Verticalement — 1 — L'histoire dit qu'il fut bon, 2 — Préfixe — Fait le malin, 3 — affection irritante, 5 — Sans emploi, 6 — Opération aux suites désagréables pour le patient, 7 — Se rendra — Exécutât, 8 — Prénom de la responsable des "Dieux du Stade", 9 — Cela se fait souvent dans les brancards — Ville de France, 10 — Menèrent au loin.

PROBLEME NO 5

Un rouleau compresseur est composé de deux rouleaux, l'un de 2m. de diamètre, l'autre de 1m.

de diamètre. A un moment donné, chaque rouleau écrase une fourmi ; les deux fourmis restent collées et se mettent à tourner avec les cylindres, décrivant dans l'espace un certain trajet.

Au bout de 100 tours du grand rouleau, on demande quelle est la fourmi qui a parcouru le plus de chemin et quelle est, en mètres, la longueur de ce chemin ?

Tolbiac

PROBLEME NO 6

Charade alsacienne

Mon premier il a tes tentes

— 2ème — — —

— 3ème — — —

Mon Tout — — — aussi.

Jib

SOLUTIONS DES PROBLEMES DU NO 10

N° 1 — Vélocipède — i — Erin — Net — Lion — Sotte — Insère — Ré — Patriciens — Epia — T — Vue — N T C — Ré — Oer — Dé — Assise — E — Cri — Ur — I — Rêverie — L.N.

* * *

N° 2 — La puce peut monter sur l'éléphant sans l'écraser, tandis que l'éléphant écrase la puce en montant dessus. Et la famille, direz-vous ? Elle va très bien, merci !

* * *

N° 3 — Sans perdre la tête, le naufragé arrache une touffe de broussailles et va l'allumer au feu. Puis il revient au milieu de l'île et allume un deuxième feu qui s'éloigne en brûlant tout sur son passage. Le naufragé suit derrière. Quand le premier feu arrive au milieu de l'île, il ne trouve plus rien à brûler et s'arrête. Le naufragé est sauvé.

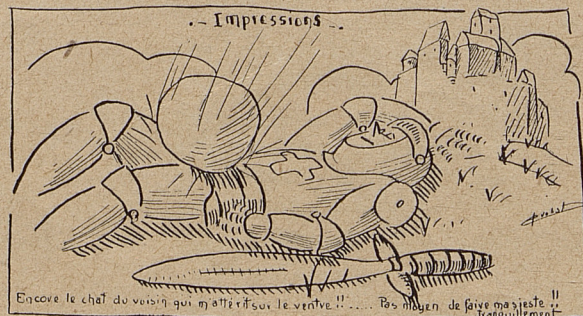
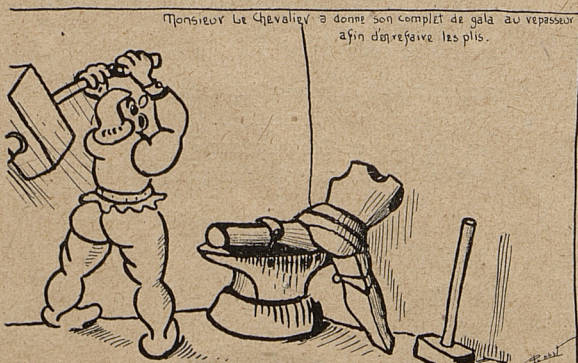
NOTE DE LA REDACTION

Par suite de l'annexion au Stalag IVF d'une partie du Stalag IVE, l'itinéraire de l'Exposition a dû être rendu un peu différent de ce qui avait été prévu au début.

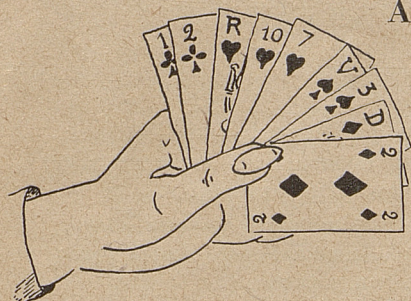
Certains Camarades de Chemnitz nous ont écrit à ce sujet, s'étonnant de ne pas encore avoir vu

l'Exposition annoncée. Qu'ils se rassurent, ils pourront, eux aussi, contempler les chefs d'œuvres de leurs Camarades; l'Exposition ira certainement à CHEMNITZ. La date n'est pas encore fixée, mais ce sera probablement en Octobre.

J. B.



AMELIORONS NOTRE ... BRIDGE



De même que les échecs, le bridge a pris un essor considérable parmi les Prisonniers. C'est normal, car c'est le seul jeu de cartes vraiment digne de ce nom, et le brid-

geur doit toujours compter, non sur la chance, mais sur sa science du jeu.

Cette science ne s'acquiert que par une très longue pratique, mais il est possible cependant, à l'aide de certains principes, d'améliorer beaucoup son jeu et de faire partout figure de partenaire "avec qui l'on a plaisir à jouer".

Mais après avoir lu mes notes succinctes, n'allez pas en déduire que le bridge est un jeu mécanique, où tout est mathématique et se met en formules !! Tous les principes que vous allez lire sont élastiques, il ne faut pas se laisser enfermer par eux ... et c'est en cela que consiste la science réelle du bridge, qui ne s'apprend pas dans les livres, mais année par année et dépend uniquement des capacités personnelles du joueur ...

N'allez pas en déduire, d'ailleurs, qu'un mauvais joueur de bridge est nécessairement un pâle crétin, et qu'un excellent joueur est forcément un cerveau remarquable ! Il y a surtout une question de don ...

Et maintenant, passons aux réalités en parlant des ...

... ANNONCES

Avant d'annoncer, consultez la marque !!

L'annonce est la chose la plus importante du jeu. Si vous annoncez bien, votre travail et celui du partenaire se trouvent simplifiés à l'extrême. Inspirons nous donc de la méthode de Monsieur ALBARRAN, qui est la plus souple et la plus simple.

Quand vous avez votre jeu bien étalé en mains, comptez vos points d'après le barème suivant :

As	4 points
Roi	3 points
Dame	2 points
Valet	1 point
(Singleton) carte seule	3 points
Chicane	6 points

Toute carte en plus de 5 à l'atout ... 3 points

Avec le jeu suivant, par exemple :

Trèfle	A, V, x, x.
Carreau	x, x.
Cœur	R, D, X, x, x, x.
Pique	D.

on compte 15 points. Méfions-nous, cependant, de la multiplication des valeurs qui fausserait la valeur réelle du jeu.

Supposons que dans l'exemple cité, l'atout soit Cœur. Il y a 6 cartes d'atout, donc il faudrait, en principe, ajouter 3 pts et compter 18 au lieu de 15.

Ce serait une erreur, car si par hasard le partenaire possède très peu de pique, la coupe à pique a moins de valeur. Nous additionnerons donc 3 pts de singleton, plus 3 pts pour une carte en plus à cœur, soit 6 points dont nous ne prendrons que les 2/3, soit 4 pts. Le jeu se compte donc 16 pts au lieu de 18. Faites toujours de même quand vous aurez à tenir compte de 2 ou plusieurs valeurs, autres que des valeurs propres de cartes. **NE SURESTIMEZ PAS VOTRE JEU !**

Et maintenant, une grande règle : **pour entrer, annoncez toujours au plus bas**, pour permettre à votre partenaire de vous dire son jeu sans trop de frais. Ne montez que de UN à chaque fois ; ce que les Anglais appellent le "One over one" (un sur un).

L'entrée idéale est donc : 1 trèfle ou 1 carreau à condition d'avoir une petite force dans une de ces deux mineures.

Ceci dit, pour entrer en première ou deuxième position, il faut 14 pts, en 3ème ou 4ème il faut 15 à 16, s'il n'y a pas eu d'enchère, ou d'annonce intermédiaire.

Sur une entrée adverse vous pouvez répliquer avec 12 à 13 pts. Le partenaire le sait et en tient compte.

Etudions maintenant les différents cas suivant les points :

14 et 15 pts

Entrée obligatoire et toujours d'une mineure, 1 Car. ou 1 Tr. Exceptionnellement, si l'on a une couleur très longue, dire 1 de cette couleur.

16 à 18

1 m (mineure) ou 1 M (majeure). Si le jeu présente une disposition S. A. (sans atout), dire 1 SA.

19 à 21

2 d'une M ou 2 SA ou 1 d'une m.

22 à 23

3 d'une M ou 3 SA.

24 pts

Dire toujours 2 trèfles (voir plus loin, réponse à 2 tr.)

25 et au-delà

3 SA ou 3 ou 4 d'une M suivant le jeu ou 2 Tr.

Rappelez-vous qu'avec 25 pts dans les deux jeux, on fait presque sûrement 3 SA.

Avec 27-28 on fait 4 M

Avec 29-30 on fait 5 m.

REPOSES

A partir de 6 ou 7 pts, réponse obligatoire en annonçant sa forte.

De 8 à 9, dire 2 M ou 2 SA.

De 10 à 11, 3 M ou 3 SA.

A partir de 12, chercher la sortie dans une m, ou une M.

Réponse à 2 Tr.

Obligatoire, même avec un jeu NUL ; dans ce cas, dire 2 Car.

Si l'on a un as, dire 2 dans la couleur de cet As.

Si l'on a As et Roi dans une couleur, dire 3 dans cette couleur.

Si l'on a un jeu sans As, dire 2 SA.

Ces conditions sont **impérieuses** et renseignent admirablement le partenaire.

Réponse à 1 SA

Annoncer ses As ou ses fortes au plus bas.

Avec 7 à 8 pts, dire 2 SA.

Avec 9 et plus, dire 3 SA.

(Ceci, si le jeu présente une disposition SA).

Réponse à 2 SA

Avec 5 pts, dire 3 SA.

Remarques

Avec les 4 As, dire 1 SA à cause des 200 d'As.

Deux jeux valant le même compte de pts sont parfois de forces réelles inégales ... Affaire d'appréciation !

Si votre partenaire revient dans son annonce : signe d'arrêt.

Quelques conseils pour jouer

Attaquer de votre plus forte carte dans l'annonce du partenaire.

Ne laissez pas tomber le partenaire sur sa 2ème annonce.

En 2ème, jouez une faible.

En 3ème, montez.

Revenez dans l'attaque du partenaire.

En général, jouez honneur sur honneur, cela éclaire presque toujours votre partenaire.

A SA, attaquez de la 4ème carte de votre longue, si votre partenaire n'a rien annoncé. Sinon, jouez votre plus forte dans son annonce.

Si vous menez le jeu, faites tomber les atouts.

Devant le mort, jouez dans sa forte.

Derrière, jouez dans sa faible.

Faites toujours vos impasses.

NE REPRENEZ JAMAIS UNE CARTE QUE VOUS VENEZ DE JOUER, tant pis pour vous, une autre fois vous ferez attention ... et cela évite toute contestation !

Puissent ces quelques conseils vous être utiles, mais ne les considérez pas comme des lois ...

Et maintenant, à qui de donner ? ...

J. Braquehais

LES TEXTILES ARTIFICIELS (Suite et Fin)

Soies à l'acétate de cellulose

Les acétates de cellulose s'obtiennent par l'action de l'anhydride acétique ou du chlorure d'acétyle sur la cellulose pure. Chauffée à 180 degrés avec l'anhydride acétique, la cellulose se convertit en acétates. On emploie également l'acétate d'éthyle, liquide qui se mélange en toutes proportions avec l'éther, l'alcool, l'acide acétique et l'acétone.

Les méthodes de fabrication sont nombreuses. C'est le textile connu sous le nom de RHODIA dont l'usage se rapporte plus particulièrement aux sous-vêtements, linges de table, bas, voiles, rideaux, etc.

Soies cupro-ammoniacales

La cellulose est dissoute dans une solution ammoniacale d'oxyde de cuivre : 10 grammes de cuivre et 100 grammes d'ammoniaque (liqueur de Schweitzer) et filée.

Les soies artificielles traitées industriellement se ramènent à : la VISCOSE, la BOMBERG (soie au cuivre), la RHODIA (soie à l'acétate) qui sont les plus courantes sur le marché. Il existe d'autres soies,

mais dont l'industrie n'a pas trouvé l'emploi pratique ou rémunérateur.

Le principe de filature est le même pour toutes les soies, sensiblement. On fait arriver le liquide dans des tubes larges terminés par des filières de 25 à 50 centièmes de millimètre de diamètre. Le filage se fait en atmosphère humide et sous très forte pression. On branche sur les conduites des filières de grosseurs diverses suivant le numéro du fil que l'on veut obtenir.

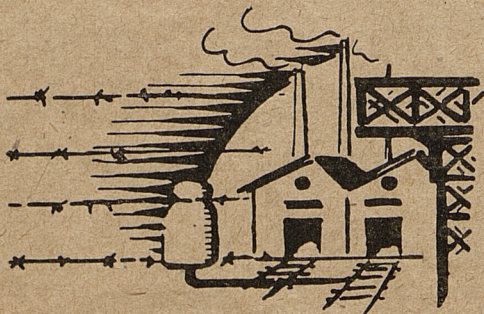
Les fils, au sortir de la filière, sont repris sur une bobine spéciale animée d'une vitesse déterminée pour absorber la production de la filière. On assemble sur cette bobine 10 à 20 brins de façon à obtenir le numéro voulu. De plus l'assemblage de ces brins donne au fil fini une grande souplesse.

L'alcool ou l'éther s'évapore pendant ce parcours et le brin se solidifie, de sorte que la bobine enroule des fils solides et tenaces.

D'autres textiles artificiels sont offerts à la consommation :

Le LANITAL (brevet italien Ferretti) tiré de la caséine. Il donne une laine artificielle dont la composition chimique se rapproche sensiblement de la laine animale. Le lanital donne un textile en tous points ressemblant aux produits naturels, même élasticité, même pouvoir calorifique ; il est très employé en tricotage et en étoffes pour l'habillement.

La FIBRANE qui est une quelconque soie artificielle coupée en brins égaux, soit de 2 à 5 centimètres pour le coton et jusqu'à 25 centimètres pour la laine, pouvant ainsi être filée sur les métiers dont la filature est : façon laine ou coton. Son emploi intéresse les tissus de robes et de sous-vêtements.



Le NYLON dernier-né des textiles artificiels, tiré de la houille, ressemble fortement à la soie naturelle et peut être filé dans les numéros excessivement fins. Il est d'une grande résistance et d'une grande élasticité. Son emploi présent s'oriente vers la fabrication des bas, filature permettant d'obtenir des fils arachnéens.

Tous ces produits étudiés de façon à donner toute satisfaction aux consommateurs ont et garderont la place qu'ils ont acquise. Il est indéniable qu'avec l'aide de la chimie, l'évolution textile ira toujours

croissant, car les produits de synthèse, loin d'être une régression comme on a trop tendance à le croire, permettront par leurs multiples aspects les applications diverses que demandent la mode, le goût et la fantaisie.

Une fois de plus le génie français se dégage irrésistiblement. Dans tous les domaines il se place en tête, en chef. Son apport dans l'industrie textile n'est pas des moindres ; les temps présents nous le prouvent pleinement, forçant notre reconnaissance et rehaussant notre fierté. Ch. Chevalier 31624

COURRIER DES KOMMANDOS

UNE LETTRE ENTRE VINGT ...

Depuis quelques jours déjà, cette nouvelle "Nous allons au théâtre" s'est répandue. Que de commentaires n'a-t-elle pas soulevés ! Que de conversations à demi étouffées ! C'est que, disons-le, cette petite phrase "nous allons au théâtre" à éclaté chez nous comme une bombe-surprise. Nous lisions bien de temps en temps sur le Trait d'Union le compte-rendu de telle séance donnée soit dans un Stalag, soit dans un Kdo quelconque ... nous n'osions espérer une telle aubaine pour nous. Enfin, comme tout arrive, le Mardi 30 Juin est venu et, avec entrain, nous nous sommes préparés à aller nous émerveiller auprès d'une vraie Troupe Artistique.

L'enchantement a commencé dès le départ. En effet, deux autocars confortables nous ont conduits à destination. Qui ne se serait cru revenu aux plus beaux jours de jadis, alors qu'en troupe amie, nous allions excursionner dans telle ou telle contrée de notre chère France. Et l'idée du grand voyage du retour s'est imposée d'elle-même à nos esprits sur-excités.

Dans la salle coquette et assez vaste où devait avoir lieu la représentation, notre plaisir s'est accru de la rencontre de plusieurs Kdos. Que de questions échangées ! Que de plaisanteries vite interrompues par un Jazz endiablé qui a marqué l'ouverture de la séance.

Après quoi, le rideau s'est levé sur les décors de : "Madame et son Filleul." N'y a-t-il pas eu chez chacun de nous une pointe d'émotion à voir évoluer sur un vrai plateau, dans des décors adaptés, de vrais artistes ? Est-il besoin de dire que chacun interpréta son rôle avec brio ? Les quiproquos qui font le fond de cette pièce soulevèrent des rires ininterrompus. La mimique de BRICHOUX, le vrai filleul, fut paysan de Vendée, ou d'ailleurs, harnaché de tout le fournement du troupière bleu-horizon de la 14 fut particulièrement irrésistible.

Pour tout dire, tout, au long de cette séance théâtrale, fut un véritable succès que vint agrémenter le tour de chant de nos deux camarades ODENT et SAVIGNAC, ainsi que les reprises, après chaque acte, du si bien nommé jazz "FLAMBEAU".

Et lorsqu'enfin le rideau tomba, nous quittâmes nos places avec un peu de joie dans nos cœurs de prisonniers, souhaitant seulement que ces heures qui

nous apportent l'oubli se renouvellent un peu plus souvent.

M. DIGUET

... Ce sont vingt lettres de cette sorte qui nous sont parvenues de AUERBACH, LENGENFELD, WERNESGRUN, von RODEWISCH, WILDENAU, IRFERSGRUN, NEUSTADT, TANNENBERGSTAL, KOTTENGRUN, RUTZENGRUN, et même d'un Kdo Serbe et d'un Kdo Polonais, témoignant du plaisir que tous prirent à la visite de la troupe du Stalag ... La tournée continue et bien d'autres camarades encore auront le plaisir d'applaudir les artistes.

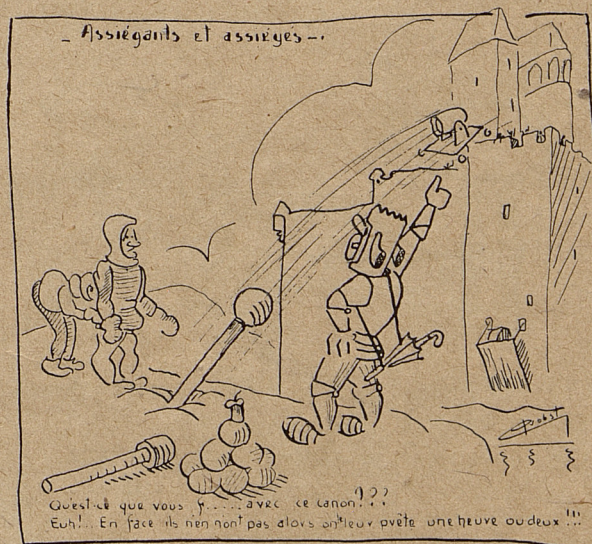
SERVICE LOISIRS

Afin d'éviter tout oubli, les Camarades ayant à exprimer leurs désirs en sketches, pièces de théâtre, etc., voudront bien réserver, dans leurs correspondances avec l'Homme de confiance, un feuillet spécial adressé à la Bibliothèque Théâtrale.

Beaucoup de Camarades désirent du maquillage, des costumes civils, des perruques, du matériel. Il est impossible pour nous de subvenir immédiatement à tous ces besoins.

Un catalogue sera envoyé d'ici un mois à tous les Kdos ; ils pourront y trouver matière à alimenter leur répertoire artistique.

Hardé



LES LOISIRS EN KOMMANDOS

LA MARRAINE DE CHARLEY à EHRENFRIEDERSDORF

Le dimanche 5 Juillet à 3 heures la troupe du Kdo donnait une matinée de comédie ... Tous les camarades disponibles des Kdos environnants purent venir assister à cette réunion ...

En lever de rideau fut donnée "La Grammaire", comédie en un acte que cinq membres de la troupe jouèrent de brillante façon.

"La Marraine de Charley" fut jouée à un rythme très proche du livret. Quant au jeu de scène, il touchait de très près le naturel, l'exagération fut toujours évitée et la tenue très étudiée.

Quelques chanteurs complétèrent ce programme par les meilleurs morceaux de leur répertoire.

Tous les spectateurs surent prouver, par leur enthousiasme et leurs applaudissements, leur satisfaction, quand le rideau clôtura cette réunion qui s'était déroulée dans une atmosphère de joie et de fraternité.

A. MORISSE

* * *

Des lettres des Kdos de SCHÖNECK, ADORF (Reichsbahn), ADORF 3, ADORF ADOROS et du camarade DELECOURT (Adorf) nous font part du plaisir qu'ont éprouvé les Camarades de ces Kdos en assistant à une séance donnée par le LIBERTE-JAZZ de MARKNEUKIRCHEN.

Ce n'est certainement qu'un début et bien d'autres séances encore viendront égayer nos camarades de cette région.

Que les organisateurs trouvent ici les remerciements de leurs auditeurs.

* * *

A DEUTSCHKATERINENBERG, une séance de cinéma fut la très-bien venue, et les "arbitres" de ce Kdo purent, pendant quelques bons instants, se croire reportés à trois ans en arrière ...

"Espérons, nous dit notre correspondant, que cette soirée n'est que le prélude à plusieurs autres du même genre ..."

UN BEL EXEMPLE A SUIVRE

L'Homme de Confiance d'Obergrünberg nous écrit ...

"Directeur du Groupe théâtral du kommando, malgré de très grosses difficultés pour les costumes et les décors, j'ai présenté, devant quatre kdos des environs, deux spectacles, l'un en février, l'autre à Pâques. Les autorités allemandes avaient permis le concours de l'orchestre du kommando de Schweinsburg. Le prochain spectacle aura lieu le 19 Juillet ; nous donnerons deux sketches de Max Régner "Roncevaux, Roncevaux" et "Au rayon des aquariums", des chansons et intermèdes comiques. Les possibilités sont assez réduites, nous ne sommes que des amateurs et nous disposons de très peu de temps pour les répétitions ..."

Bravo, Mon Cher Krijitsky, pour votre troupe et pour son dévouement ; vous faites des heureux dans les kommandos ; n'est-ce pas la votre plus belle récompense ?

Jib

COLIS PETAIN

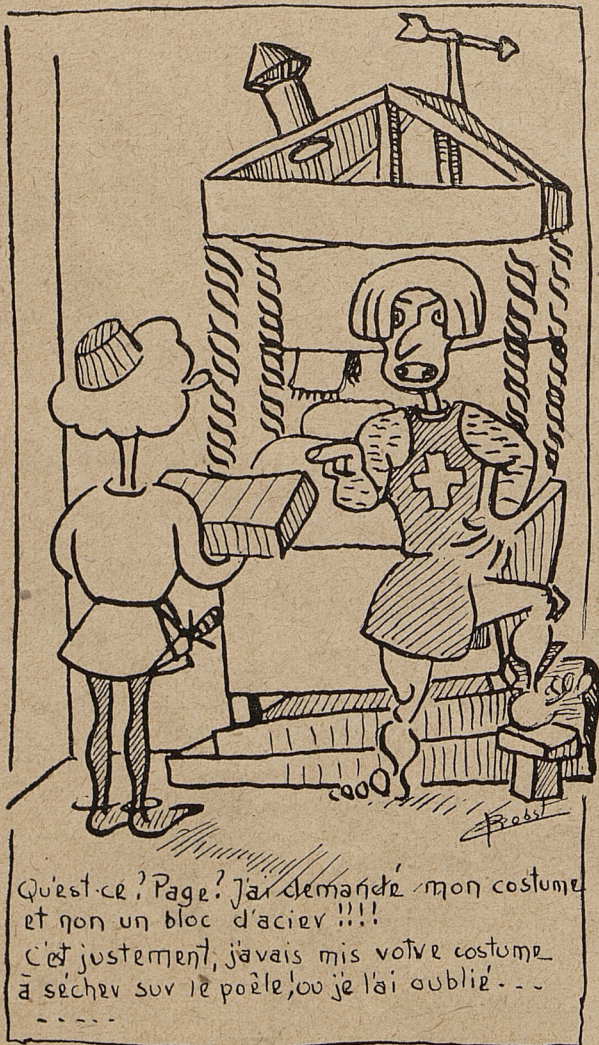
Je vous rappelle que lorsque le colis de vivres de la Croix-Rouge vous parvient en mauvais état et qu'il est permis de penser qu'une partie de son contenu a été perdu, vous devez opérer de la façon suivante :

1 — Faire toutes réserves auprès du Service des Chemins de Fer Allemands.

2 — Procéder, à la gare même, à la vérification du contenu, en présence d'un employé de la Gare.

3 — Au cas où un manque est constaté, déposer une réclamation auprès du Chef de Gare et me tenir au courant.

L'acceptation du colis enlève toute possibilité de recours.



LA TROUPE DU STALAG DANS LES KOMMANDOS

Le 17 Juin dernier, la Troupe, avec armes et bagages, s'embarquait pour sa première grande tournée de l'année. Les Autorités Allemandes, reconnaissant la valeur des œuvres exposées à Hartmannsdorf, ont tenu à envoyer vers les Prisonniers des Kdos un peu de joie et de gaieté. Nous saurons leur savoir gré de ce geste.

C'est STENN qui inaugure la première étape, une séance de plein succès-300 camarades se réveilleront plus gais le lendemain... Alors nous voguons de ville en ville, de village en village, CRIMMITSCHAU, LANGENBERNSDORF, WEISSBACH!... Et l'on souffle un peu; les poumons se gonflent de l'air des pins, dans ce coin si pittoresque de la Saxe... Le soir nous donnons un concert pour les copains de Weissbach, ... et puis un peu de repos avant de reprendre le vol vers REICHENBACH.

C'est dans la salle même de l'usine Schleberg que nous donnons nos représentations. Nous y restons quatre jours, aussi avons-nous le temps de rendre visite à l'Exposition, magnifiquement installée dans un hôtel. De nouvelles œuvres figurent, parmi les nombreuses productions de nos Artistes Prisonniers. Beaucoup de succès, digne récompense de beaucoup d'efforts. Pour nous, des camarades nous attendent et le camion nous emmène vers LENGENFELD,

RUTZENGRUN, NEUSTADT, TANNENBERGSTAL. Visions romantiques dont le film se déroule incessant, rempli de verdure. Dans ce film: que des sourires, que de la joie! Enfin la troupe du Stalag s'est déplacée! Enfin, nous avons eu du théâtre! Nous voudrions bien nous attarder dans chaque centre, mais il faut repartir... Adieu Tannenbergstal... doux souvenir plein de l'odeur des résines!

En route vers MARKNEUKIRCHEN. La salle est dans le Kdo. Beaucoup de succès là aussi, tout le monde est content, il en sera de même à RAUN, BOBENNEUKIRCHEN et OELSNITZ.

PLAUVEN, dernière ville de l'étape, salle magnifique. Une bonne soirée et un peu de repos à FLIEGERHORST. Le Kdo disparaît au fond d'un vallon environné de pins et sapins. C'est une cure de grand air qu'on nous offre, on a tout le temps alors de se rendre compte de l'effort fourni et de l'organisation impeccable de nos déplacements. Là vraiment, quelque chose de positif a été fait, que les plus irascibles ne pourrions ignorer et dédaigner. Applaudissons à ce premier succès puisqu'il a permis à plus de 2800 camarades de passer une soirée hors des barbelés, avec un peu de l'air de chez nous.

Jean FOUGERES

LA VOIX DU PASTEUR

Mes chers camarades protestants,

Mon dernier message n'était qu'une prise de contact, d'ailleurs nécessaire.

Aujourd'hui nous allons ensemble écouter la voix d'En Haut et méditer dans le recueillement cette parole qui semble avoir été écrite pour nous:

"Dieu est ma délivrance,

"Je serai plein de confiance et je ne craindrai rien;

"Car l'Eternel est ma force et le sujet de mes louanges;

"C'est Lui qui m'a sauvé."

Esaïe (Ch. XII verset 2)

Voici plus de deux ans que nous sommes soumis à une dure épreuve. Comment allons-nous spirituellement? Avons-nous fait des progrès? ou avons-nous fait marche arrière? — Autant de questions qui demandent de notre part réflexion et sincérité de cœur.

Quoiqu'il en soit, mes amis, si nous regardons le passé — ces deux années de captivité et avant — ne pouvons-nous pas déclarer à l'exemple du Prophète:

"Dieu a été et Dieu est ma délivrance, c'est Lui qui m'a sauvé."

Pour le présent et pour l'avenir surtout, si nous sommes de ceux qui croient aux promesses divines, nous devons pouvoir tous dire:

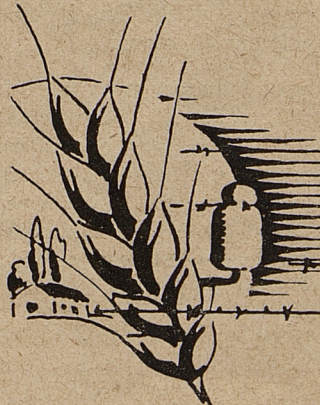
"Je serai plein de confiance et je ne craindrai rien; car l'Eternel est ma force et le sujet de mes louanges."

Ne soyons pas de ceux qui ont peur d'affirmer ce qui les soutient dans cette vie d'exilés; au contraire, mêlant notre voix à celle d'Esaïe, courageusement, manifestons notre confiance en Dieu, ne désespérons pas dans les jours mauvais, soyons forts en face des tentations, sachant que Dieu nous délivrera toujours.

Et maintenant en communion les uns avec les autres, poursuivons, dans nos cœurs et avec le secours de l'Esprit-Saint, cette méditation. Que Dieu nous éclaire et nous bénisse tous.

Votre bien affectionné en Lui.

Pasteur Pierre VAREILLES



L'HOMME DE CONFIANCE VOUS PARLE

L'habitude, dit-on, est une seconde nature. Encore faut-il prendre de bonnes habitudes ! Or le service de la censure est amené à constater chaque jour que deux années de captivité n'ont pas suffi pour cela et que trop de camarades encore sont incapables de se conformer aux prescriptions réglementaires touchant la rédaction de leur courrier, seules susceptibles d'assurer son acheminement rapide et régulier.

Pour ceux-là et aussi pour les camarades récemment mutés du Stalag IV E, non encore au courant des façons de procéder du Service Postal du Stalag IV F, je crois utile de rappeler les dispositions ci-dessous. **Je recommande instamment aux Hommes de Confiance des Kommandos d'expliquer ces dispositions à leurs camarades et de s'assurer à chaque départ du courrier de leur bonne exécution.**

Qu'ils leur persuadent que nul esprit tatillon ne préside à leur élaboration, qu'elles ne sont édictées que dans leur propre intérêt et que leur non-observation, si elle est cause de sujétions nombreuses pour leurs camarades du service de la censure, entraîne avant tout un retard appréciable dans l'acheminement du courrier destiné à leurs familles.

I — Apporter la plus grande attention dans l'emploi de la partie du formulaire "réservée au prisonnier de guerre". **La correspondance et l'adresse du destinataire doivent figurer sur le même feuillet "recto et verso"**. Le conseil que certains prisonniers qui s'aperçoivent de l'erreur commise, croient devoir donner à leurs correspondants de "renvoyer les deux feuilles" ne saurait avoir aucun effet. Il est facilement compréhensible que le cachet de la censure, qui doit être obligatoirement apposé sur la partie où figure l'adresse du destinataire, ne peut s'appliquer à une feuille vierge de toute correspondance !

S'il est permis de se tromper, il n'est pas interdit de réparer l'erreur commise. Il est donc recommandé dans ce cas, de transposer soi-même l'adresse en portant les indications de destinataire : rue, lieu de destination, etc. ... **au verso de la feuille employée par erreur, après avoir au préalable rayé le texte imprimé devenu inutile.**

Je n'ignore pas que beaucoup d'entre vous manquent de gomme. Un chiffon, légèrement imbibé d'eau, y supplée parfaitement.

II — Chaque semaine, un nombre important de lettres et cartes venant de France nous parviennent sans indication de destinataire ou avec des indications insuffisantes ou erronées. Ces correspondances ne peuvent évidemment pas être acheminées sur vos Kommandos. Pour éviter ces inconvénients, **portez vous-même, sur le feuillet destiné à la réponse, vos nom et numéro matricule.**

Dans le même ordre d'idées, des photographies que vous destinez à vos familles, insuffisamment fixées à vos lettres ou cartes se détachent en cours

de manipulation. Si elles ne portent aucune indication d'expéditeur ou de destinataire, comme cela arrive fréquemment, il devient impossible soit de les acheminer, soit de les retourner. **Inscrivez donc, au verso de ces photos, vos nom et numéro matricule et l'adresse complète de votre correspondant. Veillez spécialement à les fixer solidement à vos lettres ou cartes. Ne les insérez jamais dans vos étiquettes-colis.** Enfin n'oubliez pas que toute photographie sur laquelle vous figurez dans une tenue **non strictement militaire** ne peut être acheminée. De même celles où figurent des civils allemands.

III — Aucune correspondance, aussi brève et anodine qu'elle soit (bons baisers, reçu colis, etc. ...) ne doit figurer à **intérieur des étiquettes-colis**, sous peine de voir arrêter l'acheminement de celles-ci. **Aucune photographie ne doit non plus y être jointe.** Utilisez pour cela vos lettres ou cartes.

IV — **N'insérez pas vos étiquettes-colis dans vos lettres ou cartes.** Cela est parfaitement inutile et nuit au bon acheminement du courrier en général, chaque objet de correspondance devant être censuré et traité séparément.

V — **Veillez soigneusement à rayer l'indication "Zone occupée" ou "Zone non occupée" sur vos lettres, cartes ou étiquettes-colis.** En particulier, il est recommandé aux Camarades Prisonniers Belges de rayer de deux forts traits en croix ces deux indications et d'y substituer de façon apparente la mention "Belgien". Ces prescriptions, applicables d'ailleurs à toutes les correspondances à **destination de pays autres que la France**, ont pour but d'accélérer leur acheminement en évitant qu'elles ne soient dirigées à tort sur la France occupée, comme cela se produit fréquemment. Portez, autant que possible, les indications : "Schweiz, Italien, Spanien, Amerika, etc. ... **en lettres capitales** et en langue allemande.

VI — Aucune étiquette-colis à l'adresse de Monsieur le Maréchal Pétain, du Président du Conseil ou d'une personnalité officielle quelconque n'est acceptée. Il est donc parfaitement inutile de leur en adresser de même que **toute correspondance quelle qu'elle soit.**

VII — **Les étiquettes-colis à destination de l'Amérique** ne sont pas admises. Le courrier, lettres ou cartes est toutefois accepté.

VIII — Pour terminer, j'invite les Hommes de confiance des Kdos à procéder au tri préalable des cartes lettres ou étiquettes-colis de façon à les présenter en tas distincts dans l'enveloppe destinée à les contenir, sans qu'il soit nécessaire de les ficeler séparément.

Cette façon de procéder activera au Stalag les opérations de tri et permettra une censure et un acheminement plus rapides du courrier, comme d'ailleurs toutes les présomptions rappelées ci-dessus.

Mes Chers Camarades

Le nombre de réclamations que me transmet l'Homme de Confiance est peu élevé, certes, en égard au nombre des objets de correspondance manipulés, mais tout de même en augmentation sans cesse croissante. Je me vois donc obligé de faire une mise au point.

Pour vous représenter le volume du trafic postal, sachez que, chaque mois 50.000 colis de 5 Kilos et 200.000 cartes ou lettres sont acheminés tant dans le sens France, Belgique, Serbie-Allemagne que dans le sens contraire. En outre 100.000 journaux sont pliés, mis sous bande et envoyés dans les Kommandos. Ce travail considérable est effectué avec toute leur conscience par des Prisonniers bien au courant de ce service qu'ils pratiquent depuis près de deux ans.

Cependant des erreurs sont constatées. Elles sont, dans l'énorme majorité des cas, le fait des expéditeurs (adresse incomplète, défaut de nom ou de matricule, faux numéro, manque total d'adresse, etc.). Si le Service des Recherches ne parvient pas à retrouver le destinataire, une annonce est insérée dans "Camp-Quand". Un service spécial rectifie au fur et à mesure qu'elles lui sont communiquées, les adresses des prisonniers mutés. Si vous recevez vos lettres et que des colis annoncés ne vous parviennent pas, les services postaux du Stalag ne sauraient être mis en cause, la fiche postale utilisée pour l'acheminement des lettres et des colis étant la même. L'adresse bonne pour vos lettres l'est aussi pour vos colis.

Le nombre de colis parvenus spoliés en partie semble être en augmentation. Je ne puis, hélas y remédier. Mais ce que je puis vous affirmer, c'est que l'honnêteté de vos camarades postiers du Camp ne peut ni ne doit être mise en doute. Je ne puis que vous demander de recommander à vos familles de ne pas inclure dans vos colis de denrées périssables, de bien soigner les emballages et surtout de ne pas omettre d'insérer à l'intérieur du colis un double de l'adresse et un inventaire du contenu.

En aucun cas, un colis parvenant ici en mauvais état n'est réexpédié tel sur le Kommando destinataire. L'emballage en est consolidé ou refait. Cette opération est constatée par un papillon collé sur l'emballage. Il arrive que des boîtes ou paquets échappés de colis éventrés soient trouvés dans les wagons, Autant que possible, à l'aide de l'inventaire lorsqu'il existe, ces objets sont remis dans les paquets d'où ils proviennent. Si des denrées putréfiées ont du être retirées, une note explicative est jointe. Si alors, des colis vous parviennent détériorés et si aucune mention ne figure sur l'emballage, il faut que vous soyez bien persuadés QUE CET ACCIDENT EST POSTERIEUR AU PASSAGE DU COLIS A LA POSTE DU STALAG. Dans ce cas vous pouvez déposer une réclamation auprès du Service Postal allemand. Cette réclamation doit être faite par la sentinelle qui a constaté le dommage.

Soyez assurés que vos camarades accomplissent leur travail d'une façon irréprochable et au mieux de vos intérêts. Je vous prie donc de vouloir bien prendre en considération les présentes explications et d'éviter à l'avenir d'envoyer des lettres de réclamation ou, j'en suis sur, les mots dépassent votre pensée et peinent inutilement vos camarades dont le dévouement et la probité ne font aucun doute.

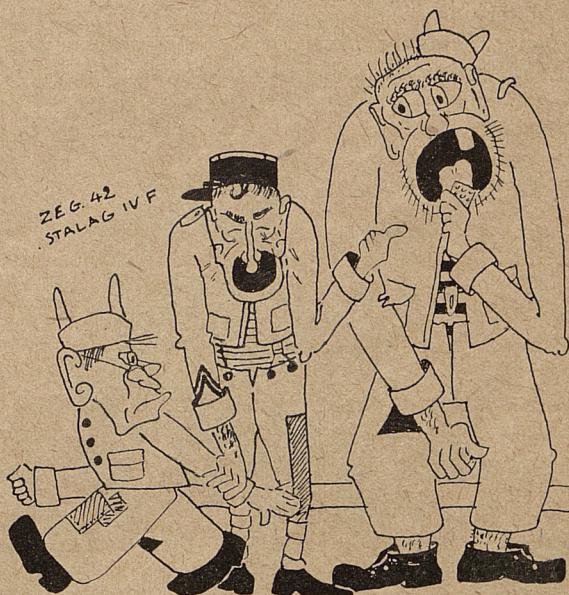
L'HOMME DE CONFIANCE

M. COTIN

LE CHEF FRANCAIS DE LA POSTE DU STALAG

Adj. FREDERIC

LE RÔLE DELICAT DE L'HOMME
DE CONFIANCE



- M'SIEU L'HOMME DE CONFIANCE,
IL M'A PRIS UN BISCUIT!

LE SERVICE POSTAL COMMUNIQUE

Les paquets provenant des Kommandos et destinés à la France arrivent ici parfois détériorés. Souvent l'emballage intérieur est défectueux ce qui occasionne la casse des objets fragiles tel que : travaux d'art, vaisselle, verrerie, etc. ... Dans ce cas nous ne savons si nous devons faire suivre le colis tel quel à son destinataire ou le retourner à l'expéditeur.

Evitez d'emballer vos colis dans des toiles cousues. Pour le contrôle, tous les paquets sont ouverts ici et nous ne disposons ni de fil ni d'aiguille pour refaire l'emballage. Un papier solide et une bonne ficelle sont préférables d'autant qu'au départ de la Poste du Stalag jusqu'en France les colis sont transportés groupés dans des sacs.

FREDERIC

BIBLIOTHEQUE

Le Service de la Censure nous a remis, pour les tenir à la disposition des propriétaires, les livres suivants ne comportant aucune indication de nom, matricule, ni Kdo.

Le Baron Trip d'André Villebœuf,
Barbara Rogers de Joé Christmas,
Le Démon des Bateaux sans vie d'Yves Dartois,
On a tué la Négrresse de Bernard Gervaise,
Le Froid, encyclopédie par l'image,
Discours sur la Méthode, Méditations, Traité des Passions de Descartes,

Bouvard et Pécuchet de Flaubert (cet ouvrage comporte une dédicace de la personne ayant fait l'envoi, et qui signe : Votre Jeannot).

D'autre part, nous tenons à la disposition du destinataire une carte à jouer, le 9 de Trèfle, qui s'est échappée d'un jeu lors des opérations de manutention à la poste du Stalag au début de Juillet.

Le Bibliothécaire



RECOMPENSES

Les Prisonniers de Guerre du Stalag IV F :
HOSTEIN Jacques 68022
BINEDJIAN Charles 598/101

LE MOT DE L'AUMONIER

Avis aux Séminaristes — Le "Camp-Quand" vous a déjà appris l'adoption spirituelle du Stalag IV F par les diocèses de Vannes et de Cahors. Je ne saurais trop engager les Séminaristes à entrer directement en relation avec les élèves des Grands Séminaires de ces deux diocèses pour obtenir, en quelque sorte, auprès d'eux, une adoption toute spéciale. Courant de prières, suggestions d'apostolat, prêts de livres, ce sont là, parmi beaucoup d'autres, les principaux avantages qu'ils pourraient en retirer. La grande loi

ont reçu chacun une récompense de 30 RM, pour avoir participé spontanément à l'extinction d'un feu qui s'était déclaré dans la chaufferie de la Maison Schleber, et avoir, par leur intervention, hâté la neutralisation du sinistre.

NECESSITEUX

Je porte à la connaissance de mes Camarades que l'aide aux P.G. nécessiteux, apportée par l'Oflag IVD, a honoré, pour le mois de Juin, les 4 cas que je lui avais soumis, des sommes ci-dessous, respectivement :

1000 Frs — 1500 Frs — 1600 Frs — 2000 Frs.

En mon nom et au nom de tous, j'ai remercié personnellement Monsieur le Colonel Meunier, chef français de l'Oflag IVD. Qu'il veuille bien trouver ici l'expression de notre gratitude et de notre reconnaissance.

Une nouvelle liste de 10 Camarades, répondant aux instructions de l'Oflag a été envoyée au début du mois.

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES ALLOCATIONS MILITAIRES

En principe les demandes sont faites par les familles aux Mairies, qui après avoir donné leur avis, les soumettent à la décision des Commissions cantonales.

En cas de refus, les familles peuvent, dans un délai de deux mois, refaire appel devant la Commission centrale qui fonctionne à Paris auprès du Secrétariat d'Etat à la famille et à la Santé. Si cette Commission confirme les refus précédents et si la situation des familles justifie absolument l'allocation (prisonnier considéré par exemple comme soutien indispensable) celles-ci ont encore la possibilité de reprendre les mêmes démarches par la base.

Les familles résidant en Belgique doivent s'adresser à M. FOULON, Représentant la Croix-Rouge française à Bruxelles, 67 Bould. Raymond Poincaré.

Marius COTIN

de la Charité chrétienne — qui n'est pas un mythe et faisait dire des Chrétiens des premiers siècles aux païens émerveillés : "Voyez comme ils s'aiment !" — trouvera des échos dans le cœur des frères compatisants. D'ailleurs plus d'un parmi ceux-ci a déjà expérimenté la vie de prisonnier : Qui pourrait refuser de venir en aide à la détresse de "membres souffrants du Christ ?"

Non ignara mali, miseris succurere disco.

SACERDOS

LETTRES EN PANNE

Voici une 2^{ème} liste de lettres ou cartes qui ne peuvent être acheminées pour cause d'absence complète d'adresse :

N° 1 — 1 carte de Dijon du 5-6-42, adressée à Raymond par sa mère et signée Louise.

N° 2 — 1 carte de Troyes du 11-6-42, adressée par une mère à son "Petit Nannand", qui a mal aux dents.

N° 3 — 1 carte de Lyon-Vaise du 22-5-42, adressée à Ninin, il est question de Michel, toujours couché mais qui va mieux ; c'est signé Albert.

N° 4 — 1 carte de Paris-Montparnasse du 11-6-42, adressée à Henry. Il est question de Claude (Certificat d'Etudes), Raymond et Mme Marchand. Signé Marcel.

N° 5 — 1 carte de Château-Ren. . . (?) en Provence du 11-5-42, adressée par Mireille à son mari sans doute. Il est question de Georges, André et des vignes.

N° 6 — 1 carte de Pontivy du 8-6-42, adressée à Pierre, accusant réception de deux mandats de 15 et 25 RM et signée Marianne.

N° 7 — 1 carte d'Aurillac du 11-6-42, adressée par une femme à son mari. Il est question du petit Roger. Signé Froquière.

N° 8 — 1 carte de Casablanca du 28-4-42, adressée à Joseph. Il est question de Louis. Signé Théo.

N° 9 — 1 lettre des Lilas du 24-5-42, adressée à "Mon Lou" par Simone, qui fait du vélo. Il est question de "la Pépée", de la Grande Dédée, des Marquette et de Gisoute.

N° 10 — 1 carte de la Mayenne (?) du 23-5-42, adressée par une sœur, Marie, à Vital.

N° 11 — 1 carte de Béziers du 4-6-42, adressée par Jeanne à Roger. Il est question du mari de Marthe.

N° 12 — 1 lettre de Paris 11^{ème}, Rue Mercœur (cachet

de la Poste), datée de Villeron le 7-6-42, écrite par Jeannine à son Papa et signée : Jeannine, Jojo et sa maman. Il est question de Henry et de Yvonne qui vient d'acheter un garçon ! Ce qui lui fait 6 enfants.

N° 13 — 2 photos, format carte postale, cousues ensemble avec du fil noir. L'une représente un prisonnier debout devant un mur couvert de vigne-vierge, l'autre un groupe de 9 P. G. où le même camarade est assis sur une chaise. Matricule entre 71 et 73000.

N° 14 — 2 photos, format carte postale, cousues avec du fil blanc. L'une représente un groupe de 7 P. G., l'autre un P. G. seul, en buste, vêtu d'une veste belge sur la 1^{ère} photo et d'une française sur celle-ci. Les photos sont tirées à Foto-Atelier Curt Hoffmann.

N° 15 — 1 photo 6×9 représentant un magnifique soldat debout, la main gauche gantée tenant le gant droit, lunettes, calot sur la tête, leggings de cuir, ceinturon, veste fermée à 8 boutons.

N° 16 — 1 photo 6×9 représentant un P. G. debout en veste belge et pantalon long. Le calot semble avoir un pompon belge. La main droite tient la boucle du ceinturon.

N° 17 — 1 grosse enveloppe portant l'indication : "Œuvres de Dominicy chef d'orchestre-compositeur" et contenant effectivement des morceaux, de musique.

N° 18 — 1 photo représentant une petite fille blonde avec sa mère. Format 3,5×5. La photo ne donne que la tête et le haut du buste des deux personnes.

Donc, chers Amis, tenez bien compte des conseils donnés dans la rubrique de l'Homme de confiance : vous voyez qu'ils ont leur raison d'être !!

Dans vos réclamations, indiquez toujours le No d'ordre qui figure pour chaque carte, lettre ou photo.

J. Braquehais

RUBRIQUE BELGE

Communication très importante de l'Office des Travaux de l'Armée démobilisée (O. T. A. D.).

1^o — INTERVENTION DE LA NATION DANS LES FRAIS D'ENVOI D'UN COLIS MENSUEL aux P. G. - D/4857/XIIIg.

Monsieur le Secrétaire Général du Ministère des Finances a décidé qu'à partir du 1^{er} Juin 42, les familles ou, à leur défaut, les mendataires ou correspondants des P. G., pourront obtenir mensuellement, sous forme de bons de valeur maxima de 100 Frs, une intervention de la Nation dans les frais d'envoi d'un colis à leur Prisonnier.

Cette décision est basée sur le fait qu'en raison de la prolongation de la captivité et des difficultés matérielles de la vie, il importe que la solidarité des Belges se manifeste de façon tangible à l'égard de leurs compatriotes prisonniers de guerre, afin d'alléger les charges de plus en plus lourdes des familles de ces derniers.

L'O.T.A.D. est chargé des mesures d'exécution,

notamment de celles relatives à la répartition et à la comptabilité des bons de valeur maxima de 100 Frs ; à la confection des colis par le "Colis du Prisonnier" de la Croix-Rouge de Belgique ainsi qu'à l'ordonnancement des dépenses.

Carnets de bons :

Le système, sur lequel Monsieur le Secrétaire Général des Finances a marqué son accord, a été conçu de manière à éviter que les subsides alloués aux familles ne soient détournés de leur destination. Dans ce but, des carnets numérotés de bons, strictement personnels et valables chacun pendant un seul mois, seront envoyés par l'intermédiaire des Administrations Communales aux familles ou correspondants des P. G. qui ont rempli une fiche de renseignements lors du récent recensement effectué par l'O.T.A.D.

Utilisation des bons :

Chaque famille a reçu les instructions à ce sujet.

Accusés de réception des colis :

"Le Colis du Prisonnier" transmettra aux familles ou aux correspondants des P.G. un accusé de transmission les avisant de la date à laquelle le colis a été expédié.

2° — NOTE DU LIEUTENANT-GENERAL KEYAERTS - D/6202/XIIIa.

Il m'est revenu que certains Prisonniers Belges n'ont en Belgique ni famille ni correspondants.

N.B. — Afin de leur permettre de bénéficier de la mesure ci-dessus, les Camarades Belges qui sont dans ce cas sont priés de faire parvenir, par l'intermédiaire de leur Homme de confiance de Kdo, leur nom, prénoms, matricule, à l'Homme de confiance Belge du Stalag IV F qui fera le nécessaire auprès du Général. Ces mêmes Prisonniers devront également faire parvenir mensuellement une étiquette-colis à l'O.T.A.D. "Solidarité Nationale envers les P.G.", 13, Avenue Emile de Mot, Bruxelles. Cette section est chargée des mesures d'exécution relatives à l'envoi de ce colis gratuit. Cette étiquette lui est nécessaire pour que l'intéressé reçoive mensuellement le colis auquel il a droit. Si l'intéressé le désire, il peut également faire parvenir à la même adresse ses autres étiquettes qui seront transmises à des Œuvres s'occupant de l'aide aux P.G., nécessaires ou sans famille. De la sorte, les intéressés recevront autant de colis que leurs Camarades.

3° — SITUATION DES P. G. DE LA RESERVE. D/4856/XVIa.

Monsieur le Secrétaire Général du Ministère des Finances, vient de décider que tous les Militaires soldés, P. G. de réserve, sont admis à la date du 1er Juillet 1941, au régime du traitement. La retenue de 1% pour frais pharmaceutiques ou médicaux leur sera appliquée.

Les mesures d'exécution feront l'objet d'instructions à publier incessamment.

4° — CONGES DE REPOS AUX P. G. RAPATRIÉS. D/5164/XIIIa.

Considérant que la captivité se prolonge et qu'il convient de permettre aux P. G. rapatriés de reconstruire leur santé et de faciliter leur reclassement dans la vie nationale, Monsieur le Secrétaire Général du Ministère des Finances, par une décision en date du 20 Avril 42, vient d'accorder à tout P. G. rapatrié, à partir du 1er Janvier 42, un congé de repos d'une durée de TROIS MOIS prenant cours le 1er du mois qui suit celui pendant lequel il est rentré en Belgique.

Pendant ce congé, le P. G. rapatrié sera considéré comme se trouvant, au point de vue allocation et octroi des soins médicaux et pharmaceutiques, comme les militaires en activité de service.

5° — REMBOURSEMENT DES FRAIS MEDICAUX-PHARMACEUTIQUES ET DENTAIREs AUX P. G. encore en captivité. D/6288/XIIIa.

La question m'a été posée (dit le Général Keyaerts) de savoir si les P. G. peuvent obtenir pendant leur

captivité le remboursement des frais auxquels ils sont astreints pour soins médicaux-pharmaceutiques et dentaires.

Jusqu'à présent, les remboursements de l'espèce n'étaient envisagés qu'après le retour de captivité.

Il convient d'être admis que ce remboursement pourra être envisagé pendant la captivité. L'Administration de la Santé Publique — Direction des Soins Spéciaux, 65, rue du Canal à Bruxelles — prendra à sa charge les frais de soins et prothèses dentaires au prorata des tarifs actuellement en vigueur chez elle pour les remboursements de l'espèce.

Afin d'éviter toute contestation de la part de la Cour des Comptes, il convient que les intéressés joignent à leur demande de remboursement les reçus et factures originaux, si possible en 2 exemplaires. Ces documents doivent comporter le détail des frais payés : nombre de visites, prix par visite, détail et prix des médicaments, nature des soins dentaires et prix par prestation, etc. ...

Il convient en outre que les intéressés joignent aux factures, ou mentionnent sur celles-ci, une déclaration autorisant la liquidation au profit de leur épouse ou d'un autre membre de leur famille des sommes qui leur reviennent de ce fait.

6° — VETEMENTS. D/7000/XIIIa.

Etant donné la prolongation de la captivité, le Général Keyaerts a fait des démarches en vue de vous faire remettre les vêtements et objets de linge qui vous seraient nécessaires.

N.B. — Pour me permettre de fournir les renseignements, précis, établissez par kommando une liste comportant :

Matricule — nom — prénoms, et en regard les renseignements suivants :

- | | |
|--|---|
| 1) Vestes (troupe)
pantalons
bonnets de police | } taille : grande — moyenne —
petite (renseigner sur la taille
qui vous convient) |
| 2) Chaussures (pointure) | |
| 3) camisoles
chemises
caleçons
chaussettes
mouchoirs
essuie-mains
cols | } (Nombre de)
N'exagérez pas dans vos de-
mandes. |

Votre liste dûment remplie, priez l'Homme de Confiance de votre Kommando de me la faire parvenir :

STALAG IV F — HOMME DE CONFIANCE BELGE.

Veillez communiquer les présentes notes à tous vos camarades de captivité et les assurer en même temps de mon entier dévouement à leur cause.

(S) : Lieutenant Général Keyaerts.

Sergent MARGANNE Albert, 21.198
Homme de Confiance Belge du Stalag IV F.

LA LEÇON D'ALLEMAND

CHAPITRE XI

Sch *comme chaud, bouche.*

a) Schüssel	Flasche	Schale	Schaufel	Tasche	Asche	Schokolade	Schnur
Terrine	Bouteille	Pelure	Pelle	Poche	Cendre	Chocolat	Ficelle
Schwester	Geschichte	Maschine	Muschel				
Sœur	Histoire	Machine	Coquille				
b) bescheiden	schwer	schief	falsch	schlecht	frisch		
modeste	lourd	oblique	faux	mauvais	frais		
<i>difficile de travers</i>							
geschickt	scharf	schnell	schon				
habile	affilé	vite	déjà				

1. *Exercice de lecture courante.*

2. *Lire les mots nouveaux sous a avec l'article défini : die*

3. *Former des phrases. Conversation.*

4. *Lire les mots nouveaux avec : a) diese, b) jene, c) jede, d) manche, e) welche, f) meine, g) deine, h) seine, i) ihre, j) keine, k) eine.*

S'exercer avec chacun en phrases et conversations.

5. *Ajouter un adjectif qualificatif à chacun des nouveaux mots : Die gute Schwester, deine grüne Schale.*

6. *S'exercer avec ces expressions : a) en phrases, b) en conversation.*

7. *Exercice avec les mots Asche, Schnur, Schokolade, d'après Chap X, 7—18. Utiliser les nouveaux mots en indiquant la contenance : Schüssel, Flasche, Schale, Schaufel, Tasche (une terrine de pâté ...).*

8. *Utiliser les nouveaux mots avec des formes négatives : nicht, nie, niemals. Conversation.*

9. *Former des phrases avec les nouveaux adjectifs : Das ist die bescheidene Schwester. Conversation : Die Schwester ist geschickt. Conversation.*

10. *Former des phrases avec les pronoms masc. : er, jeder, jener, dieser, mancher, einer, keiner, welcher, meiner, deiner, seiner, ihrer, ein anderer, comme avec les neutres : jemand, niemand, nichts, wenig, alles, etwas. Jener ist falsch ... alles ist schlecht. Conversation.*

11. *S'exercer avec les mêmes mots au féminin : jede, jene, diese, etc. ...*

12. *Ajouter aux adjectifs, les adverbes : sehr, immer, endlich, sicher, manchmal, vielleicht, beinahe, meistens, wirklich, wieder, wenig, selten, niemals, kaum, überall, schon.*

13. *Phrases. Conversation. Conversation courante. Exercice de communication par écrit.*

14. *Former des indications de lieu avec : darin, daran, daneben, davon, darunter, daheim, rechts, links, oben, unten, draußen, da, nirgends, darüber, drüben, gegenüber, überall.*

Beispiel: Die Asche ist darin. Seine Schwester ist oben. Phrases, conversation courante (Wo ist ...?).

Même exercice avec l'adverbe (négation). Der Kaffee ist schon warm ... Phrases, conversation courante.

15. *Exercice de conversation avec les pronoms interrogatifs : wer, was, wie, wo, (welcher(e)).*

16. *Conversation courante. Communications par écrit. Jeu comme X—21.*

La forme des indications de quantité : viel, wenig, mehr, lauter (purement), genug (assez).

Viel Wein	Wenig Mühe	mehr Kaffee
Beaucoup de vin	Peu de peine	beaucoup plus de café
lauter Asche	genug Schokolade	
purement des cendres	assez de chocolat	

Les mots viel, wenig, mehr lauter et genug sont invariables devant les noms de tous les genres.

17. *Former des indications de quantité avec les exemples donnés. Employer les mots du Chap. X, 7 et XI, 7. Phrases, conversation.*

Viel reiner Wein	genug guter Reis	lauter süßer Tee
Beaucoup de vin pur	assez de bon riz	seulement du thé doux

Les adjectifs après les mots viel, wenig, etc., ont la désinence er devant les noms masculins.

18. *S'exercer avec les mots du Chap. X, 7. Phrases, conversation.*

Viel süße Schokolade	wenig wahre Liebe
Beaucoup de chocolat doux	peu d'amour vrai

Les adjectifs, après les mots viel, wenig, etc., ont la désinence e devant les noms féminins.

19. *S'exercer comme au N° 18 avec les mots : Baumwolle, Liebe, Laune, Mühe, Güte, Lüge, Wüste, Asche, Schnur, Schokolade. Phrases, conversation, communications par écrit.*

20. *Exercices d'orthographe, dictées, corrections, jeux.*



Contrôlé par : Hauptmann Kegel, Hartmannsdorf
Imprimé par Carl Werner, Reichenbach (Vogtl.)